



## "The Impossible Dream?"

Du-Drama Festival 2010

## "חלם غیر ممکن؟"

مهرجان دو دراما 2010

## "החלום הבלתי אפשרי?"

פסטיבל דו-דרמה 2010

Habima National Theatre Hosts Peace Child Israel

المسرح القومي هبما يستضيف أولاد السلام

התיאטרון הלאומי הבימה מארח את ילדי השלום

July 5, 2010 | 17:30

Arison Theatre, 2 Lloyd George St., Tel Aviv

5 تموز 2010 | 17:30

مسرح أريسون, تل أبيب

5 ביולי, 2010 | בשעה 17:30

תיאטרון אריסון, רחוב לוי ג'ורג' 2, תל אביב

### Festival Schedule

15:00	Master Classes by Habima Actors Yusef Suwaid, Ishai Golan & Yvgenia Dodina
17:30	"The Best Of" (Scenes from 5 plays produced in 2010 by PCI's Leadership Program)
19:00	Discussion with Ilan Ronen, Artistic Director of Habima National Theatre, director of "Railway to Damascus"
20:30	Bonus for the Young Actors: "Railway to Damascus"

### برنامج المهرجان

15:00-17:00	صفوف للفنانين (يوسف سويد, يفغينة دودينة ويشاي جولان)
17:30-19:00	"النخبة" (مقاطع من خمسة عروض أعدها أولاد السلام)
19:00-19:30	حديث مع المخرج (إيلان رونين وممثلو أولاد السلام)
20:30	مكافأة للشبيبة: "سكة القطار إلى دمشق", بقلم هـ. ميتلفونكت, إخراج: إيلان رونين

### סדר יום הפסטיבל

15:00-17:00	כיתות אומן (יוסף סויד, יבגניה דודינה וישי גולן)
17:30-19:00	"המיטב" (קטעים מחמש הפקות של ילדי השלום)
19:00-19:30	שיחה עם הבמאי (אילן רונן ושחקני ילדי השלום)
20:30	בנוסף לנוער: "מסילה לדמשק", מאת ה. מיטלפונקט, בימוי: א. רונן

17:30

(FREE ADMISSION)

## "The Best Of"

"Don Quixote"	Tel Aviv & Jaffa Troupe
"The Laboratory"	Petach Tikvah & Baka al-Gharbiya Troupe
"Besieged City"	Sakhnin & Misgav Troupe
"The Little Prince"	Nazareth & Yagur Troupe
"Pocahontas, John & Us"	Tira & Kfar Saba Troupe

### Opening Remarks:

Host of the Event: Artistic Director of Habima National Theatre, Ilan Ronen  
U.S. Ambassador the Honorable James B. Cunningham  
Director of Kremnitzer-Shenhar Report of Ministry of Education, Adar Cohen

Founded in 1988 by the late Habima actress Yael Drouyanoff and David Gordon, Peace Child Israel uses theatre and the arts as a tool for inter-cultural awareness and education towards democracy and pluralism in Israeli society through weekly leadership meetings between neighboring Arab and Jewish schools. Parents and teachers from the schools are also included. Each leadership group performs for over 5,000 people.

[www.mideastweb.org/peacechild](http://www.mideastweb.org/peacechild)

For more details:

Tel: (03) 730-0481 [pci@netvision.net.il](mailto:pci@netvision.net.il)

17:30

(الدخول مجاني)

## "النخبة"

"دون كيشوت"	طاقم ممثلي تل أبيب/ يافا
"المختبر"	طاقم ممثلي بيتح تكفا/ باقة الغربية
"مدينة في الحصار"	طاقم ممثلي سخنين/ مسغاف
"الأمير الصغير"	طاقم ممثلي ياجور/ الناصرة
"نحن، فوكهونتس وجون"	طاقم ممثلي الطيرة/ كفار سابا

### الوجهاء:

المضيف: المدير الفني لمسرح "هبما": إيلان رونين  
سعادة السفير الأمريكي السيد جيمز كينينغهام  
المفتش المركز للمدنات ومدير هيئة التربية المدنية السيد أدر كوهين,

تأسست جمعية أولاد السلام عام 1988 وتواصل نشاطاتها للمساهمة في حياة السلام والمساواة بين مواطنيها اليهود والعرب في دولة إسرائيل. يتم التعبير عن مساهمة الجمعية لتحقيق هذا الهدف من خلال الفعاليات التي تقوم بها في أوساط جيل المستقبل وهم أبناء الشبيبة من الشعيين العربي واليهودي. تستعمل الجمعية المسرح كوسيلة لتحقيق أهدافها.

[www.mideastweb.org/peacechild](http://www.mideastweb.org/peacechild)

لمزيد من التفاصيل:

pci@netvision.net.il (03) 730-0481

17:30

(כניסה חופשית)

## "המיטב"

"דון קישוט"	צוות שחקני תל אביב / יפו
"המעבדה"	צוות שחקני פתח תקווה / באקה אל-גרביה
"עיר במצור"	צוות שחקני סחנין / משגב
"הנסיך הקטן"	צוות שחקני יגור / נצרת
"פוקהונטס, גון ואנחנו"	צוות שחקני טירה / כפר סבא

### מכובדים:

מארח: מנהל אומנותי של תיאטרון הבימה: אילן רונן  
כבוד השגריר האמריקאי מר ג'יימס קנינגהאם  
מפמ"ר אזרחות ומנהל המטה לחינוך אזרחי אדר כהן

עמותת ילדי השלום נוסדה בשנת 1988, וממשיכה בפעילותה על מנת לתרום לקידום חיי השלום והשוויון בין אזרחיה היהודים והערבים במדינת ישראל. תרומת העמותה לקידום מטרה זו מתבטאת בפעילות בקרב דור העתיד, בני נוער של שני העמים. העמותה עושה שימוש בתיאטרון ככלי להשגת מטרותיה.

[www.mideastweb.org/peacechild](http://www.mideastweb.org/peacechild)

לקבלת פרטים נוספים:

pci@netvision.net.il (03) 730-0481



"מסילה לדמשק", מאת ה. מיטלפונקט, בימוי: א. רונן

"سكة القطار إلى دمشق", بقلم هـ. ميتلفونكت, إخراج: إيلان رونين

"Railway to Damascus", by H. Mittelpunkt, directed by Ilan Ronen

20:30

